

(8 pages)

**MAY 2012**

**U/ID 3084/KKB**

---

Time : Three hours

Maximum : 100 marks

SECTION A — (30 marks)

1. Traduisez en anglais (15 + 15 = 30)

- (a) Trois jours après, M. Jobard est venu dîner. M. Jobard, un grand maigre avec des lunettes d'écaille, travaille à Paris, au même bureau que papa. Il n'est pas encore marié, et il en profite pour ne jamais inviter mes parents à dîner. Et cela vaut mieux, car il se vante de ne savoir faire que les oeufs durs et les yaourts. Mais, chaque fois qu'il vient à la maison, il apporte un énorme bouquet de fleurs défraîchies, et il dit toujours les mêmes phrases en les offrant à maman : "Elles ont beaucoup souffert dans le métro, puis dans l'autobus : c'était l'heure de pointe. Je les ai défendues tant que j'ai pu, mais..." Maman lui répond que les fleurs sont magnifiques, qu'il ne fallait pas, vraiment, se donner cette peine... et elle les fourre dans un vase avec une double dose d'aspirine pour essayer de les rattrapper un peu. M. Jobard nous apporte

des fleurs même en été, quand le jardin est plein de fleurs du perron jusqu'à la Marne. Je lui ai murmuré un soir d'apporter plutôt des chocolats, mais il a fait semblant de ne pas entendre. Il est vrai que sa soeur est fleuriste. M. Jobard doit offrir partout les fleurs qu'elle n'arrive pas à vendre. Cela vaut mieux que de les jeter.

(b) – Buvez ceci, dit Eugène en soulevant le moribond et le prenant dans son bras gauche tandis que de l'autre il tenait une tasse pleine de tisane.

– Vous devez aimer votre père et votre mère, vous ! dit le vieillard en serrant de ses mains défaillantes la main d'Eugène. Comprenez-vous que je vais mourir sans les voir, mes filles? Avoir soif toujours, et ne jamais boire, voilà comment j'ai vécu depuis dix ans... Mes deux gendres ont tué mes filles. Oui, je n'ai plus eu de filles après qu'elles ont été mariées. Pères, dites aux Chambres de faire une loi sur le mariage! Enfin, ne mariez pas vos filles si vous les aimez. Le gendre est un scélérat qui gâte tout chez une fille, il souille tout. Plus de mariages ! C'est ce qui nous enlève nos filles, et nous ne les avons plus quand nous mourons. Faites une loi sur la mort des pères. C'est épouvantable, ceci ! Vengeance! Ce sont mes gendres qui les

empêchent de venir. Tuez-les ! A mort le Restaud, à mort l' Alasacien, l/s sont mes assassins ! La mort ou mes filles ! Ah ! c'est fini, je meurs sans elles ! Elles ! Nasi, Fifine, allons, venez donc ! Votre papa sort...

SECTION B — (30 marks)

2. Lisez les textes et répondez aux questions qui suivent (2 × 15 = 30)

(a) *Chanson d'automne par Paul Verlaine*

Les sanglots longs  
Des violons  
De l'automne  
Blessent mon coeur  
D'une langueur  
Monotone.  
Tout suffoquant  
Et blême, quand  
Sonne l'heure,  
Je me souviens  
Des jours anciens  
Et je pleure;  
Et je m'en vais  
Au vent mauvais

Qui m' emporte  
Deçà, delà,  
Pareil à la  
Feuille morte.

Questions :  $(10 \times 1\frac{1}{2} = 15)$

- (i) Qui a écrit ce poème?
- (ii) Pourquoi l'automne est-il associé à la douleur?
- (iii) Que signifie l'été?
- (iv) Pourquoi le poète pleure-t-il?
- (v) Pourquoi se compare-t-il à une *feuille morte*?
- (vi) Quels sons blessent le coeur du poète?
- (vii) Combien de strophes y a-t-il dans le poème?
- (viii) Selon vous, que signifie le printemps?
- (ix) Qu'est-ce qui se passe quand l'heure sonne?
- (x) Le poète, où va-t-il vers la fin du poème?

(b) *Poésie pour les grandes annonces* par  
M. Slavicek

Intellectuel diplômé de la faculté des lettres  
écrivain 29 ans solitaire honnête et  
non-conformiste

fort prévenant possédant draps

bibliothèque malle d'osier avec manuscrits

aimant petits bistrot, bateaux, voyages

aimant silence et inconnu légèrement fatigué

aimant séjourner quelques heures hors temps

estimant amis

vivant Temps Transitoires

Considérant monde comme patrie

mais ne pouvant pas encore l'accepter

considérant morts et vivants et ceux de  
l'avenir comme frères

condamnés sans cesse où qu'ils soient  
s'unissant

à la voix pour la création de l'homme

voilà: maintenant que c'est composé

qui voudra de moi

et quand

Questions :  $(10 \times 1\frac{1}{2} = 15)$

- (i) Qui a écrit ce poème?
- (ii) Quelle est la profession de l'auteur?
- (iii) L'auteur, qu'aime-t-il?
- (iv) L'auteur, que possède-t-il?
- (v) L'auteur, quel âge a-t-il?
- (vi) Comment considère-t-il le monde?
- (vii) Qui sont les frères de l'auteur?
- (viii) Pourquoi l'auteur écrit-il ce poème?
- (ix) Qu'est-ce qu'il a étudié?
- (x) Aimez-vous ce poème ? Pourquoi?

SECTION C — (20 marks)

3. Grammaire :

- (a) Mettez les verbes entre parenthèses au passé composé (5)
  - (i) Hier, j' \_\_\_\_\_ (voir) un film.
  - (ii) Elle \_\_\_\_\_ (tomber) dans l'escalier ce matin.
  - (iii) Nous \_\_\_\_\_ (se lever) de bonne heure aujourd'hui.
  - (iv) Marie et Catherine \_\_\_\_\_ (vendre) leur maison et elles \_\_\_\_\_ (partir) en Espagne.

(b) Mettez les verbes entre parenthèses au futur antérieur : (5)

- (i) Demain, à 20 heures, j' \_\_\_\_\_ (envoyer) les invitations.
- (ii) Quand il \_\_\_\_\_ (terminer) son école primaire, il entrera dans un collège.
- (iii) Nous irons voir un film, quand nous \_\_\_\_\_ (finir) notre repas.
- (iv) Ils \_\_\_\_\_ (ne pas commencer) leurs devoirs avant que je rentre.
- (v) Lorsque les amies \_\_\_\_\_ (arriver) nous passerons une bonne soirée.

(c) Conjuguez les verbes entre parenthèses au subjonctif : (5)

- (i) J'ai peur que Philippe \_\_\_\_\_ (avoir) manqué le bus.
- (ii) Il faut que vous \_\_\_\_\_ (venir) avec moi ce soir.
- (iii) Elle veut qu'elles \_\_\_\_\_ (faire) leurs devoirs toutes seules.
- (iv) Pour une bonne omelette, il faut que vous \_\_\_\_\_ (trouver) de bons oeufs.
- (v) Le professeur veut que nous \_\_\_\_\_ (être) à l'heure chaque jour.

(d) Complétez avec le verbe au conditionnel présent : (5)

- (i) As-tu le temps de passer à la boulangerie ce soir?
- (ii) Je veux du pain s'il vous plaît.
- (iii) Pouvez-vous m'aider?
- (iv) Patrice vend sa voiture, s'il trouvait une personne pour l'acheter.
- (v) Tu voudras venir au cinéma avec moi ?  
Bien sûr!

SECTION D — (20 marks)

4. (a) Écrivez un paragraphe sur un des sujets suivants : (10)

- (i) Vos vacances d'été.

OU

- (ii) Un festival indien.

(b) Écrivez une lettre à votre ami décrivant un des sujets suivants : (10)

- (i) Un film que vous avez vu.

OU

- (ii) Votre maison.